

»CURRICULUM VITAE«

MIRIAM GILLIS-CARLEBACH

Personal

Miriam Gillis-Carlebach

Id. Card: 348924

Place of Birth: Hamburg (Germany)

Date of Birth: 1.2.1922

Date of Immigration: November 1938

Married, 4 children

Home: 28 Hanachal Street, Petach-Tikva 49273, ISRAEL (Tel.: 03-916039)

Work: The Joseph Carlebach Institute, Dept. Jewish History

Bar-Ilan University, Ramat-Gan 52 900, ISRAEL (Tel.: 03-5318974/ Fax: 03- 6355234)

E-mail: Work: gillism@mail.biu.ac.il/ Home: tali9@013.biu.net.il

Languages: Hebrew, German, English

Advanced Degrees

- 1972 B.A. Special Education, Bar-Ilan University
- 1975 M.A. Jewish Education, Bar-Ilan University
- 1984 Ph.D. Education (Doctor of Philosophy), Bar-Ilan University
- 1986 Senior Lecturer in Education
- 1995 Senator h.c. of the University of Hamburg.
- 1996 Professor in Education
- 1997 Professor h.c. of the Senate of the Freie and Hansestadt Hamburg.
- 2008 Dr. h. c. University of Oldenburg

Academic Subjects of Specialization

1. German Jewry, "Torah im Derech Eretz" Movement; the Jewish Community of Hamburg
2. Rabbi Dr. Joseph Carlebach, his writings; his educational and Jewish philosophy and his Leadership during the Holocaust
3. Language, reading and their development in the various ethnic groups in Israel
4. Hebrew script and its development. The Hebrew letters: science, folklore and legends
5. Special Education in Israel. Jewish and general philosophy of Education

6. The “creeping” Holocaust in Germany
7. Jewish mothers and Children in the Holocaust
8. The Jewish Child.

Academic Positions at Bar-Ilan University

- | | |
|------------|--|
| 1992 cont. | Senior Lecturer in Jewish History |
| 1993-1994 | Head of advanced degrees in Special Education, School of Education |
| 1992 cont. | Founder and Director of the Joseph Carlebach-Institute for Research in Contemporary Jewish Thought and Education (see added activity reports). |
| 1988-1997 | Founder and Director of the Haddad Center for Research in Dyslexia and Reading Disabilities, School of Education |
| 1986-1997 | Senior Lecturer in Education |
| 1984-1985 | Doctoral Assistant |
| 1982-1988 | Head of Special Education |
| 1980-1981 | Assistant Lecturer in Special Education |
| 1973-1980 | Instructor in Special Education |

Professional and Academic Positions (Selection)

- | | | |
|------------|---|---------|
| 1996 cont. | Appointed member of Committee for Education after the Holocaust, | Hamburg |
| 1992 cont. | Member of Leo Baeck Institute, Jerusalem | |
| 1986 cont. | Appointed member of Committee of "Oth VaEd" (Center for research in the religious aspect of the Holocaust), Jerusalem | |
| 1984 cont. | Member of World Union of Jewish Studies, Jerusalem | |
| 1981 cont. | Appointed member of "Reading-Committee", Ministry of Education, Jerusalem | |

Publications

Books

- ☒ **New Aspects in Remedial Teaching** (Hebrew). Tel-Aviv: Dekel-Academic Publications, 1979, sec. edition 1986, 224 p.
- ☒ **Education and Faith** (Hebrew). Tel-Aviv: Moreshet-Don Publisher, 1979, 231 p.
- ☒ **The Foot of Gimmel - Legends about the Hebrew Letters** (Hebrew). Illustrations R.

Kantker. Tel-Aviv: Moreshet Publications, 1980 (second edition, 1982; third newly revised edition, 1987).

- ☒ **** "From "Cheder" to Computer - Hundred Years of Hebrew Reading Instruction"** (Hebrew). Ramat-Gan: Bar-Ilan University Press, 1987, 388 p.
- ☒ ****Jewish Life as Human Resistance, 1939-1941** (German). Scientific Series of the History of Hamburg. Hamburg: Verein für Hamburgische Geschichte, 1990 (reprint 1993), 150 p.
- ☒ **Reading & Learning Disabilities Associated with the Hebrew Language (Co-author Shimon Simpson)** (English). London: Freund Publishing House, 1991, 165 p.
- ☒ ****Every Child is my Only One - Lotte Carlebach-Preuss. Portrait of a Mother and Rabbi's Wife** (German). Hamburg: Dölling and Galitz-Publishers, 1992. 416 p. (second Edition 1993; first revised edition 2000).
- ☒ **Tastet meine Messiasse nicht an, das sind die Schulkinder?; Joseph Carlebachs jüdische Erziehungslehre** German). Hamburg: Dölling & Galitz, 2004.
- ☒ ****Jewish Everyday Life as Human Resistance 1939-1941** (enlarged edition; English). Peter Lang, Internationa Publishers of Science. Frankfurt/Main 2009, 178 p

Books - Edition (with prefaces by M. Gillis-Carlebach)

- ☒ **Joseph Carlebach - Selected Writings** (German); Miriam Gillis-Carlebach (ed). Hildesheim: OLMS Publishing House, 1982; vol. I-II, 1320 p., vol.III, 2002, 540 p.
- ☒ ****Joseph Carlebach - Selected Letters** (German); Miriam Gillis-Carlebach (ed). Hildesheim: OLMS Publishing House, vol. IV, 2007, 451 p.
- ☒ Co-Editor and Introduction with Wolfgang Grünberg, **The first and second Joseph Carlebach Conferences: Jüdisches Leben. Erziehung und Wissenschaft** (German, English and Hebrew). Hamburg: Dölling & Galitz Publishers and Joseph Carlebach Institute Publications, 1995, 277+8 p. (hereafter: Joseph Carlebach Conferences I and II).
- ☒ ****Editor and Translator of: Joseph Zwi Carlebach, Letters from Jerusalem, 1906-1907** (Hebrew). Jerusalem: Ariel Publishers and Joseph Carlebach Publications, 1996, 141 p.

- ☒ **Editor and Preface of: **Sefer Hazikaron - Memorbook. A Commemoration to the Jews of Schleswig Holstein Perished in the Shoah** (German, English and Hebrew). Hamburg, Dölling & Galitz Publishers, 1996, 160 p.
- ☒ Co-Editor and Introduction with Barbara Vogel, **The third Carlebach Conference: Toleranz im Verhältnis von Religion und Gesellschaft** (German, English and Hebrew). Hamburg: Dölling & Galitz Publishers and Joseph Carlebach Publications, 1997, 230 + 8 pp. (hereafter: Joseph Carlebach Conference III).
- ☒ **Editor and Preface: Lehmann, Dora, **Erinnerungen einer Altonaerin, 1866-1946**. Hamburg: Dölling & Galitz Publishers and Joseph Carlebach Publications, 1998, 156 p.
- ☒ **Co-Editor with Paul Gerhardt, **Menora and Hakenkreuz. Zur Geschichte der Juden in und aus Schleswig-Holstein, Lübeck und Altona, 1918-1998** (German and English). Neumünster: Wacholder-Publishing House, 1998, 943 p. (hereafter: Menora und Hakenkreuz).
- ☒ Co-editor Barbara Vogel, **The fourth Joseph Carlebach Conference: The Family between Tradition and Modernity** (German, English and Hebrew). Hamburg: Dölling & Galitz Publishers and Joseph Carlebach Publications, 2001, 230 + 8 p. (hereafter: Joseph Carlebach Conference IV).
- ☒ ** **Hanna Yifrach, Janucz Korczak and Joseph Carlebach - Comparison of their Educational and Humanistic Ideals** (Hebrew). Jerusalem, Ariel Publications and Joseph Carlebach Publications, 2001, 230 + 8 p.
- ☒ ** Co-editor Wolfgang Grünberg, **The fifth Joseph Carlebach Conference: Unaccomplished Life between Highlights and Tragedy** (German, English and Hebrew). Hamburg: Dölling & Galitz Publishers and Joseph Carlebach Institute Publications, 2002, 250 p. (hereafter: Joseph Carlebach Conference V).
- ☒ **Co-editor Barbara Vogel, **The sixth Joseph Carlebach Conference: Joseph Carlebach und seine Zeit. Würdigung und Wirkung** (German, English and Hebrew). Hamburg: Dölling & Galitz Publishers and Joseph Carlebach Publications 2005, 332 + 10 p. (hereafter: Joseph Carlebach Conference VI).
- ☒ **Co-editor Barbara Vogel, **The seventh Joseph Carlebach Conference: The Jewish Child between a hopeless Past and a hopeful Future.** (German, English and Hebrew). Hamburg: Dölling & Galitz Publishers and Joseph Carlebach Publications 2008, 332 + 10 p. (hereafter: Joseph Carlebach Conference VII).

Selected Articles

- ☒ **“Our Blind Children“**(Hebrew booklet). Jerusalem: Ministry of Education, 1970, 24 p.
- ☒ *****"Kobi - a Disturbed Child"** (Hebrew). Hachinuch 44, No. 3, 1973, pp. 264-272.
- ☒ *****“Dialogue Between Rabbi and Poet”** (Hebrew). Hadashot Bar-Ilan, March 1976, pp. 6-9.
- ☒ **"The Meaning of Derech-Eretz"** (English), Niv Hamidrasha, 1976-77, pp. 105-112.
- ☒ **"The Concept of the Lithuanian ‘Yeshivah’ in the Writings of Joseph Carlebach"** (Hebrew).
In: The Torah im Derech-Eretz-Movement, Personalities and Concepts. M. Breuer (ed). Ramat-Gan: Bar-Ilan-University Press, 1987, pp. 147-162.
- ☒ *****"To Remember for the Future - 50 Years of the November Pogrom"** (German). Hamburg: Staatliche Pressestelle, 1988, pp. 24-32.
- ☒ **"Special Education in Israel in Changing Times"** (German). Proceedings of the 10th International Conference for the History of Education, University of Joensuu, 1988, vol. I, pp. 66-75.
- ☒ *****"Anne Frank - Symbol for Jewish Girls in the Holocaust"**. In: Anne Frank Exhibition; Hamburg, November, 1988.
- ☒ *****"Three Young Sisters"** (German). In: C. Ueckert-Hilbert (ed). Stranger in my Own City. Hamburg: Junius Publishers, 1989, pp. 153-158.
- ☒ **“The Concept of Holiness in Judaism”** (German). In: Open Wounds - Burning Questions G. Gorscheneck & S. Reimers (eds). Frankfurt/Main: Knecht Publishers, 1989, pp. 113-120.
- ☒ *****"The Pre-School Teacher in Jewish Tradition - an Analysis of his Tasks in Two Periods"** (German). Frankfurt/New-York/Paris: Pädagogische Rundschau, Juli-August 1990, pp. 451-463.
- ☒ *****"A Day to Remember - 50 Years after the First Deportation"** (German). In: Ausgestrichen aus dem Buch der Lebenden. Hamburg, 1991, 15-19.
- ☒ **“The Pre-History of the Jewish School in Altona”** (German). In: P. Freimark/ A. Jankowski/ I. Lorenz (eds). Jews in Germany. Emancipation, Persecution and Destruction Hamburg: Christian Publishers, 1991, pp. 15-35.
- ☒ **"Negative and Positive Reinforcement in Ancient Jewish Education"** (Hebrew).
Machanaim, vol. V, 1993, pp. 65-69.
- ☒ **"Joseph Carlebach as Reflected in his Writings"** (German). In: Joseph Carlebach Conferences I and II, 1995, pp. 46-55

- ☒ **"Das Erziehungsideal Joseph Carlebachs"**(German). In: Joseph Carlebach Conferences I and II, 1995, pp. 68-83.
- ☒ *****"Special Classes at the Talmud-Torah-School in Hamburg - Distorted Perspectives 1922-1942"** (German). In: S. Ellger-Rüttegardt (ed), Verloren und Un-vergessen. Jüdische Heilpädagogik in Deutschland. Weinheim: Deutscher Studien Verlag, 1996, pp. 158-171.
- ☒ *****"Tolerance and Ethical Principles in Theory and Practice. From the Teachings of Joseph Carlebach"** (German). In: Joseph Carlebach Conference III, 1997, pp. 51-69.
- ☒ *****"Damit die Kinder in die Schule gehen"** (Jer. Talmud) - **Die letzte Phase der Israelitischen Gemeindeschule in Altona 1928-1938.** (German). In: Menora und Hakenkreuz 1998, pp. 121-134; 833-837.
- ☒ *****"Sternkinder und Sternkinder.** In: The Holocaust - Is this a subject for Kindergarten-Children and Firstgraders? (German). In: Moysich & M. Heyl (eds). Hamburg: Reinhold Krämer Verlag, 1998, pp. 77-92.
- ☒ *****"Licht in der Finsternis" - Jüdische Lebensgestaltung im Konzentrationslager Jungfernhof.** In: Menora und Hakenkreuz 1998, pp. 121-134; 833-837.
- ☒ *****"Mit jüdischen Kinderaugen gesehen: Das alte Altona"** (German). In: G. Kaufmann (ed.), Jüdische Kultur in Altona und Hamburg - Schatten. Hamburg: Dölling & Galitz Publishers, 1998, pp. 11-14.
- ☒ *****"As soon as the sword was sheathed, the book was opened again – Back to Literacy after the Holocaust"** (English). In: S. Shoham and M. Yizhaki (eds). Education for all. Culture, Reading and Information. Selected papers. The 27th International Conference of the International Association of School Librarianship. Ramat-Gan: Bar-Ilan University, 1998, pp. 21-36.
- ☒ **„Active Tolerance – Ethical Perspectives”** (Hebrew). in: Collection of Flowers (ed. Yossi Green). Tel- Aviv, 1999, pp. 72-101.
- ☒ **“Frömmigkeit jüdischer Frauen aus Weit-und Zeitperspektive – die vier Töchter der Carlebach-Familie“** (German). .In: Joseph Carlebach Conference IV, 2000, pp. 19-45.
- ☒ **“The Structure of the Classroom - Expressing Freedom or Authority in Education”** (Hebrew). In: Fruits of Joseph. Selected Articles about Education. Reches Publ. Ewen Jehuda 2001, pp.197-230.

- ☒ *****“Jewish Mothers and their Small Children during the Holocaust.”** (English). In: Remembering for the Future. Oxford, McMillan Global Academic Publ. 2001, pp. 230-247. Revised reprint in: Joseph Carlebach Conference V, 2002, pp.146-169.
- ☒ *****“Four Sons - four Questions Coping with Teaching the Holocaust”** (Hebrew). In: The Light of a Soul – about Religion in Times of Crisis. Peduel 2002, pp. 79-90.
- ☒ *****“Readiness for Death – Choice for Life, Franz Rosenzweig, Erich Buchholz und Rudolf Bleiweiss as Reflected in the Eologies of Joseph Carlebach”** (English). In: Joseph Carlebach Conference V, 2002, pp. 19-33.
- ☒ *****“The Image of Sephardic Jews in Jerusalem – as reflected in letters from the beginning of the century”** (Hebrew) In: S. Harvey, G. Hasan-Rokem, H. Saadoun, A. Shiloah (eds.), Zion and Zionism among Sephardi and Oriental Jews, Misgav Jerusalem, the Center for Research and Study of Sephardi and Oriental Jewish Heritage, Jerusalem 2002, pp. 241-260.
- ☒ ****„Ethics als aktive Toloranz – an Beispiel der Sondererziehung“** (German). In: Pädagogische Rundschau 57, Frankfurt/M, Heft 6, Nov.-Dez. 2003, pp. 713-733.
- ☒ **„Jüdische Lehre und weltliche Kultur – Dialektik der Auseinandersetzung *versus* Didaktik der Harmonie. Gedanken aus der Erziehungslehre zweier Rabbinen“.** In: JUDAICA 59, Nr. 3, Sept. 2003, pp. 182-203.
- ☒ *****“But I was never asked to come back”** (German Booklet). Hamburg-Altona: Kirchenkreis, Booklet 2004, 35 p.
- ☒ **„Armenküche oder Pfundsammlung – Eine Diskussion über jüdische Wohltätigkeit in der Weimarer Republik“.** In: Aus den Quellen zur jüdischen Geschichte. Festschrift für Ina Lorenz zum 65. Geburtstag. Dölling und Galitz Verlag 2005, pp.97-106.
- ☒ ****„Zwischen Ost und West - Ein Rabbinerlehrer aus Deutschland in Osteuropa. Eine historische Bilanz mit einer gedanklichen Zusammenfassung“** (German). In: Joseph Carlebach Conference VI, 2005, pp. 26-50.
- ☒ ****„Die drei Kleinen – Briefe der Schwestern“** (German). In: Ina Lorenz (ed), Zerstoerte Geschichte. Vierhundert Jahre Juedisches Leben in Hamburg. Freie und Hansestadt Hamburg, 2005, pp. 327-335.
- ☒ **„Zwischen Rabbiner und Schriftsteller“** (German), In: Heinrich Heine in Jerusalem. Internationale Konfernz. Hoffmann und Campe, Hamburg 2006, pp.170-184.
- ☒ ****„Und so ist es geschehen. Ergebnisse aus einem Forschungsprojekt: Kinder berichten ueber**

ihre Schoa-Erfahrungen“ (German). In: Joseph Carlebach Conference VII, 2008, pp. 332 + 10.

- ☒ *****“Choosing the Hard Way – Halakhic Rulings of Rabbi Joseph Zwi Carlebach during the Holocaust”** (Hebrew). In: Moreshet Israel 6, 2009, pp. 151-179.
- ☒ *****“Children and their Holocaust Experience: A New Approach to Children's Testimonies”** (Hebrew). In: Selected Essays in Jewish Studies II: The History of the Jewish People and Contemporary Jewish Society (eds. G. Bacon a.o.) World Union of Jewish Studies, Jerusalem 2009, pp. 33-54.

Prizes and Awards

- 1973 Prize for Academic Achievement in Special Education on behalf of the Kunin-Luninfield Chair, Bar-Ilan University.
- 1973 Prize for Outstanding Research on the Holocaust, the Rosenfeld Foundation, Bar-Ilan University.
- 1981 Prize for Special Education, on behalf of the city of Petach Tikva.
- 1981 Prize for Creative Education, on behalf of the Pedagogical Committee, Ministry of Education, Central District.
- 1982 Prize for Outstanding Achievement in Special Education and Innovation of Teaching Material and Volunteer Teachers' Guidance, on behalf of the President, Mr. Yitzchak Navon and Ministry of Education, Jerusalem.
- 1991 The Enoch - Prize for Outstanding Achievement in Special Education. Tel-Aviv.
- 1995 The Shaul Liberman Prize for Outstanding Achievement and Publications in Special and Jewish Education. Jerusalem.

Research Grants

- 1981 The Ford Foundation - Israel Foundation Trustees - for doctoral research on Reading in Israel.
- 1982 The Memorial Foundation for Jewish Culture - for doctoral research about Reading in the `Cheder'.
- 1982 The Schnitzer Foundation. The Gottfried Foundation - for research and publication on Hebrew Reading
- 1986 The Holocaust Research Center, Bar-Ilan University- for research about Orthodox Women

- in the Holocaust
- 1987 The Wolf Foundation - The Israeli Academy for Research and Science.
For research in Ethics and Special Education.
- 1994 The Wurzweiler Foundation - for further research, translation and publication about
“Human Resistance in Every Day Jewish Life”.
- 1994 The Wurzweiler Foundation - for further research and publication about “The
Jewish Community School in Altona”
- 1997-1999 The Hamburg Foundation for Science and Culture - for the special Internet Glossar-
Program “Alef Bet Judentum” and for the following research and internet Publication:

Searchlights from Jewish Hamburg (German)

- Hachshara Wilhelminenhoehe;
- The Mazza Factory in Hamburg;
- The Holsatia Factories – from Matches to Furniture;
- Jewish Culture and Youth movement in Hamburg;
- One day on a Luxury Liner;
- Altona– an old city seen through the eyes of a Jewish child;
- The extinguished light of the Lichtheims;
- Lotte Carlebach-Preuss – A searchlight that started in Berlin;
- Joseph Carlebach – a prominent personality;
- The Talmud-Torah School in Hamburg (last part in preparation).

Website: <http://www.jci.co.il/>

Radio-Plays in Jewish History and Education

<u>Date of first Broadcast</u>	<u>Subject</u>
28. 05. 1965 -	Rabbi Joseph Caro
24. 09. 1965 -	Fast of Gedaliah
01. 10. 1965 -	The Parasha on the King and the Precept of "Hakhel"
08. 10. 1965 -	The Sabbatical Year - in Past and Present
12. 11. 1965 -	Rabbi Jonathan Eibeschutz and Rabbi Jacob Emden
31. 12. 1965 -	Two Readings - one Translation
28. 01. 1966 -	Rabbi Levi ben Gerson (Ralbag)
17. 06. 1966 -	Rabbi Shalom Shabasi

28. 10. 1966 -	The Kingdom of the Cusarim
23. 12. 1966 -	The Fast "10th of Teveth" in Past and Present History
16. 01. 1967 -	Rahel, the Poet
03. 02. 1967 -	Messianic Trends in Yemen
15. 12. 1967 -	According to two Eye-Witnesses...
14. 04. 1967 -	The "Blood-Libel"
13. 11. 1967 -	A Jewish Kingdom in Yemen
15. 12. 1967 -	Rabbi Yacob Saphir
08. 03. 1968 -	Rabbi Yichje Zalach
24. 05. 1968 -	Rabbi Israel Nag'ara
11. 11. 1968 -	The Mitzwah of Bikkur Holim
9. 12. 1968 -	What Happend to the Lost Ten Tribes?
10. 02. 1969 -	"Midnight Learning"
14. 03. 1969 -	Eliahu, the Prophet
13. 03. 1970 -	The Purim-Miracle - "Bechol Dor Vador"
27. 11. 1970 -	In the Russian Cheder
10. 09. 1970 -	Elhanan, the Jewish Pope
29. 10. 1971 -	Messianic Hope
11. 11. 1973 -	Jewish War Laws
15. 04. 1974 -	The "Second Passover"
25. 05. 1974 -	The First Israeli Stamp
05. 06. 1974 -	Flowers for Shavuoth